

بخاخة بضغوط مع شفاطة أنفية

**DuoBaby (NE-C301-E)**

دليل الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

PL

AR

## جدول المحتويات

٣	دواعي الاستخدام .....
٤	تعرف على الجهاز .....
٦	إرشادات هامة من أجل السلامة .....
٩	ملحقات طبية اختيارية .....
٩	الأجزاء الاختيارية/قطع الغيار الأخرى .....
١٠	طريقة استخدام طقم البخاخة .....
١١	طريقة استخدام الشفاطة الأنفية .....
١٢	التنظيف والتعقيم اليومي .....
١٣	إزالة التكثف من خرطوم الهواء .....
١٤	تغيير مرشح الهواء .....
١٥	تحري الأخطاء وإصلاحها بالنسبة لما يلي: الوحدة الرئيسية، وطقم البخاخة، والشفاطة الأنفية .....
١٦	بيانات فنية .....
١٨	الضمان .....

شكراً لاختيارك شراء جهاز Omron DuoBaby.

تم تطوير هذا المنتج بالتعاون مع مختصي علاج الجهاز التنفسي لتقديم علاج فعال لمرض الربو والتهاب الشعب الهوائية المزمن والحساسية وانسداد الأنف وأمراض الجهاز التنفسي الأخرى. يدخل هذا الجهاز في تصنيف الأجهزة الطبية. ومن ثم يجب استخدامه تحت إشراف الطبيب و/أو المختص بعلاج الجهاز التنفسي فقط.

### الغرض الطبي

- هذا المنتج معد للاستخدام فيما يلي:
- للسماح بتلقي العلاج بالبخاخة لأمراض القنوات التنفسية.
  - لإزالة المخاط من التجاويف الأنفية لتسهيل عملية التنفس.

### المستخدم المستهدف

- المريض و/أو مقدمي الرعاية تحت إشراف خبراء طبيين معتمدين قانونًا، مثل الطبيب والممرضة والطبيب المعالج أو خبراء طبيين مؤهلين لعلاج المرضى في المنازل.
- ويجب أيضًا أن يكون المستخدم قادرًا على فهم التشغيل العام لجهاز DuoBaby ومحتويات دليل الإرشادات هذا.

### المرضى المستهدفون

الأشخاص من سن شهر واحد المصابين بحالات الإصابة بأمراض المسالك الهوائية العلوية (مثل انسداد الأنف والزكام والحساسية) و/أو حالات الإصابة بأمراض الجهاز التنفسي السفلية (مثل الربو والتهاب الشعب الهوائية والتهاب القصيبات).

### البيئة

صُنِعَ هذا المنتج لدواعي الاستخدام المنزلية العامة.

### فترة التحمل

فيما يلي بيان فترات التحمل، شريطة استخدام المنتج للبخاخ ٣ مرات في اليوم لمدة ١٠ دقائق في كل مرة وفي درجة حرارة غرفة تبلغ (٢٣ درجة مئوية). قد تختلف فترة التحمل تبعًا للاستخدام وبيئة التشغيل.

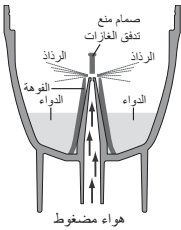
الضاغط (الوحدة الرئيسية)	٥ سنوات
طقم البخاخة	سنة واحدة
جزء الفم	سنة واحدة
خرطوم الهواء	عام واحد
مرشح الهواء	٧٠ مرة استخدام
القناع	عام واحد
الشفافة الأنفية	عام واحد

### احتياطات الاستخدام

يجب مراعاة التحذيرات والتنبيهات الموضحة في دليل الإرشادات.

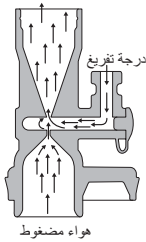
## طريقة عمل طقم البخاخة

يمتزج الدواء الذي يتم ضخه خلال قناة الدواء مع الهواء المضغوط الناتج من مضخة الضاغطة. يتم تحويل الهواء المضغوط الممتزج بالدواء إلى جسيمات دقيقة ثم يخرج في صورة رذاذ عند ملامسته لصمام منع تدفق الغازات.



## طريقة عمل طقم الشفاطة الإنفية

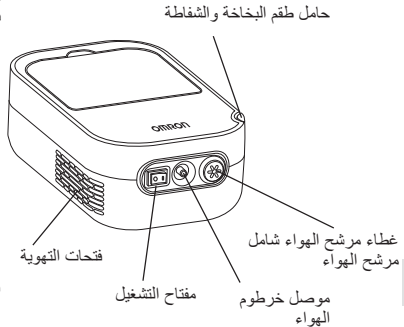
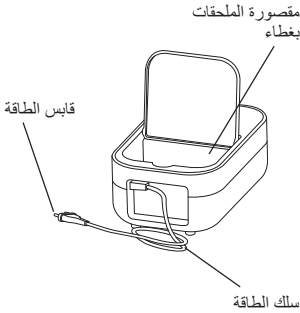
يقوم الهواء المضغوط الصادر من مضخة الضاغطة، والذي يمر من خلال مسار ضيق، بفضل خاصية أنبوب فينتوري، بإنشاء درجة تفريغ تمتص المخاط إلى داخل منطقة التجميع.



## تعرف على الجهاز

الضاغط (الوحدة الرئيسية)

عرض للجانب الخلفي



AR

دليل الإرشادات



خرطوم الهواء



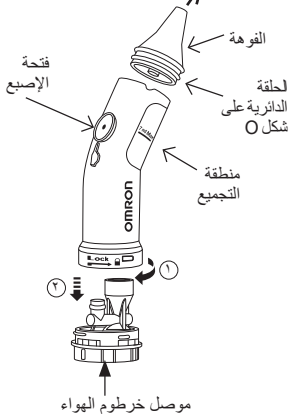
جزء الفم



قناع الطفل



الشفافة الأنفية



طقم البخاخة

غطاء الاستنشاق ٢ x



المسالك الهوائية السفلية



المسالك الهوائية العلوية



رأس البخاخة

الفوهة

صهريج الدواء



موصل خرطوم الهواء



**تحذير:** يشير إلى وجود مخاطر محتملة قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى وقوع إصابات بالغة.

- يوصى باستخدام هذا الجهاز لمرضى واحد فقط.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض بخلاف البعج للعلاج بواسطة الرذاذ للإنسان ولإزالة المخاط.
- لن تعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الاستخدام غير المناسب للجهاز.
- استخدام ملحقات OMRON الأصلية فقط حسبما هو موضح في دليل الإرشادات هذا.
- قد تتأثر وظائف الجهاز السليمة بسبب التداخل الكهرومغناطيسي الناجم عن أجهزة التليفزيون والراديو التالفة وما إلى ذلك. وإذا حدث ذلك، فحرك مصدر التداخل بعيدًا عن الجهاز أو استخدم قابسًا مختلفًا.
- اتبع إرشادات الطبيب المعالج أو المختص في معالجة جهازك التنفسي لتحديد نوع ونظام العلاج والجرعات المناسبة لك. تأكد من أنك تستخدم غطاء الاستنشاق الصحيح قبل استخدام الجهاز.
- إذا شعرت أو رأيت أي شيء غير طبيعي أثناء الاستعمال، فتوقف عن استعمال الجهاز على الفور واستشر طبيبك.
- لا تستخدم الماء فقط داخل البخاخ لأغراض الاستنشاق.
- احفظ الجهاز بعيدًا عن تناول الرضع والأطفال غير الخاضعين للرقابة. فربما يحتوي الجهاز على قطع صغيرة قد يبتلعها الأطفال.
- قد يشكل سلك الطاقة وخرطوم الهواء خطورة لحدوث اختناق نظرًا لطولهما.
- لا تقم بحفظ وتخزين خرطوم الهواء وهو لا يزال رطبًا من الداخل.
- تخلص دائمًا من أي دواء متبقي بعد الاستخدام، واستخدم جرعات دوائية جديدة كل مرة.
- لا تستخدم الجهاز في دوائر التخدير أو التنفس الصناعي.
- لا تقم أبدًا بسد فتحات التهوية. لا تضع الجهاز مطلقًا في مكان قد تتعرض لفتحات التهوية فيه للانسداد أثناء التشغيل.
- لا تترك أبدًا طقم البخاخة المليئة بالدواء بالقرب من فتحات التهوية، فهذا الأمر يتم حتى نتجنب دخول الدواء إلى الجهاز.
- يُرجى تخزين الأجزاء في مكان نظيف لتجنب العدوى.

### (خطر التعرض لصدمة كهربائية)

- لا تستخدم مطلقًا يدك المبتلة في توصيل الجهاز أو فصله عن الكهرباء.
- فالضاغط وسلك الطاقة ليسا مقاومين للماء. لذا، لا يجب سكب المياه أو أية سوائل أخرى على هذه الأجزاء.
- وفي حالة انسكاب سائل على هذه الأجزاء، فعليك بفصل سلك الطاقة في الحال ومسح السائل.
- لا تقم بغمر الضاغط في الماء أو في أية سوائل أخرى.
- لا تستخدم الجهاز أو تقم بتخزينه في مواقع رطبة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز باستخدام سلك أو منفذ طاقة تالف.
- ابعدهم سلك الكهرباء عن الأسطح الساخنة.
- قم دائمًا بفصل الجهاز عن منفذ الطاقة بعد الاستخدام وقيل التنظيف.
- قم بتوصيل الجهاز بمنفذ ذي جهد كهربائي مناسب. لا تشغل منافذ الطاقة بحمولة زائدة أو تستخدم أسلاك إطالة.
- لا تعتمد إلى إساءة استخدام سلك الطاقة.
- لا تلف سلك الطاقة حول الضاغط.
- تأكد من استخدام الضاغط في مكان يمكن الوصول فيه إلى قابس الطاقة بسهولة أثناء العلاج.

## (التنظيف والتعقيم)

يرجى مراعاة القواعد الواردة أدناه أثناء تنظيف أو تعقيم الأجزاء. قد يؤدي التقصير في الالتزام بتلك القواعد إلى تلف الجهاز، أو عدم فعالية البخع أو حدوث العدوى. للحصول على التعليمات، يُرجى مراجعة قسم "التنظيف والتعقيم اليومي".

• عليك تنظيف وتعقيم طقم البخاخة، وقناع الطفل، وجزء الفم، والشفافة الأنفية قبل استخدامها في الحالات التالية:

- المرة الأولى بعد الشراء
- إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة
- حالة استخدام أكثر من شخص للجهاز
- تأكد من غسل أو مسح الأجزاء بعد الاستخدام وتأكد من تعقيمها وتجفيفها جيداً ثم تخزينها في مكان نظيف.
- لا تترك محلول التنظيف داخل الأجزاء.
- لا تستخدم فرن المايكرويف أو مجفف الأطباق أو مجفف الشعر لتجفيف الجهاز أو أجزائه.
- لا تستخدم جهاز تعقيم، أو معقماً بغاز أكسيد الإيثيلين أو معقم البلازما بدرجة الحرارة المنخفضة.
- عند القيام بتعقيم الأجزاء عن طريق الغليان، تأكد من عدم غلي الحاوية لحد الجفاف. وإلا سيسبب ذلك في نشوب حريق أيضاً.

يشير إلى احتمال التعرض لخطر ما والذي إن لم يتم تجنبه، فقد يؤدي إلى وقوع إصابات بسيطة أو متوسطة أو أضرار مادية.



تنبيه:

## احتياطات أمان عامة:

- قم بفحص الجهاز والأجزاء الأخرى قبل الاستخدام، وتحقق من عدم وجود أية مشكلات. وبالأخص، تأكد من فحص ما يلي:
- الفوهة الخاصة بطقم البخاخة أو الشفافة أو خرطوم الهواء غير تالفة أو مسدودة.
- عمل الضاغط بشكل طبيعي.
- عند استخدام هذا الجهاز، ستسمع بعض الضوضاء والاهتزازات الناجمة عن الجهاز. يعد ذلك أمراً طبيعياً ولا يشير إلى وجود أي خلل في التشغيل.
- فلا تستخدمه إذا كان هناك تلف بالجهاز أو أي قطع فيه. استبدل القطع التالفة.
- لا تقم بتعريض الجهاز أو أي من أجزائه لصدمة قوية مثل إسقاطه على الأرض.
- لا تقم بإدخال أجسام داخل الضاغط.
- لا تقم بتفكيك أو محاولة إصلاح الضاغط أو سلك الكهرباء.
- لا تترك الجهاز أو قطعه في درجة حرارة شديدة الحرارة أو البرودة أو تحت ضوء الشمس المباشر.

## احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

## (البخاخة: الاستخدام)

- احرص على التواجد باستمرار عند استخدام هذا الجهاز من قبل أو بقرب الأطفال أو العاجزين أو الأشخاص غير القادرين على التعبير عن موافقتهم.
- تأكد من توصيل أو تركيب القطع بشكل صحيح.
- تأكد من أن مرشح الهواء نظيف وتم توصيله بشكل صحيح. إذا تم استخدام مرشح الهواء لأكثر من ٧٠ مرة، استبدله بمرشح جديد.
- لا تقم بإمالة طقم البخاخة بدرجة ميل تزيد عن ٦٠ درجة في جميع الاتجاهات أو رجه أثناء الاستخدام.
- لا تقم باستخدام أو تخزين الجهاز إذا كان خرطوم الهواء غير مستوي.

- لا تضيف أكثر من ١٢ مللي لتر من الدواء إلى صهريج الدواء.
- لا تقم بحمل أو ترك طقم البخاخة بينما صهريج الدواء يحتوي على دواء.
- يجب عدم استخدام هذا المنتج على المرضى الغائبين عن الوعي أو النائمين أو الناعسين أو الذين لا يتنفسون بشكل طبيعي.
- لا تقم بتشويه رأس البخار أو وخز فوهة صهريج الدواء باستخدام قلم أو أية أداة حادة.
- قد ترتفع درجة حرارة الضاغط أثناء التشغيل، ولذلك لا تلمسه إلا إذا كنت تقوم بإيقاف تشغيله بعد عملية العلاج بالبخاخة.
- لتجنب تراكم بقايا من الدواء على الوجه، احرص على تنظيف وجه المريض بعد إزالة القناع.

### (الشفاطة الأنفية: الاستخدام)

- يجب استخدام الشفاطة الأنفية فقط لإزالة المخاط الأنفي من أنف الطفل. لا يمكن استخدامها لأي غرض آخر.
- لا تقم بسد الفتحات الموجودة في الجزء السفلي من الشفاطة الأنفية.
- إذا لاحظت ظهور طفح جلدي أو احمرار على الجلد، داخل أو حول أنف الطفل في أثناء أو بعد استخدام الجهاز أو لاحظت وجود أي شيء غير عادي أثناء الاستخدام، فتوقف عن استخدام الجهاز وقم باستشارة الطبيب.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط حسبما يتضمنه المنتج.
- لا تقم بتوصيل الشفاطة الأنفية إلى أي جهاز آخر.

### إجراءات التخلص من الجهاز (توجيه 2012/19/EU-WEEE)

لا ينبغي التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد النفايات المنزلية العادية لكن يجب إعادته إلى نقطة تجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. تتوفر المزيد من المعلومات من مركز البلدية التابع له، أو من خدمات التخلص من النفايات الخاصة بمركز البلدية التابع له، أو من متجر البيع بالتجزئة حيث قمت بشراء المنتج الخاص بك.



### معلومات هامة تتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تم تصنيع NE-C301-E من قبل شركة 3A HEALTH CARE S.r.l، وهو متوافق مع معيار متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) EN60601-1-2:2015. يتوافر المزيد من الوثائق طبقاً لمعيار متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) في شركة OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان المذكور في هذا الدليل المخصص للإرشادات أو على موقع [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). قُم بالرجوع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) للحصول على NE-C301-E على الموقع الإلكتروني.



الطرز	وصف المنتج
NEB2012	مجموعة ملحقات البخاخة DuoBaby (المحتويات: طقم البخاخة (شامل اثنان من أغطية الاستنشاق)، وقناع الطفل، قناع البالغ، وجزء الفم، و ٣ مرشحات هواء، وخرطوم الهواء)
NEB7000	مجموعة ملحقات البخاخة DuoBaby، (المحتويات: الشفاطة الأنفية، وخرطوم الهواء)

### الأجزاء الاختيارية/قطع الغيار الأخرى

الطرز	وصف المنتج
3AC408	مجموعة مرشح الهواء (المحتويات: ٣ قطع)

#### إرشادات المستخدم عن طقم البخاخة

بخاخة DuoBaby هي جهاز طبي يضخ رذاذًا ويتمتع بخصائص قابلة للتعديل للتكيف مع مرض الجهاز التنفسي الذي يعاني منه المريض

#### غطاء الاستنشاق ٢ - اللون الأزرق لأمراض

المسالك الهوائية السفلية: يعالج الحالات التالية: الربو، والتهاب الشعب الهوائية، والتهاب القصيبات، وتوسع القصبات، والتهاب القصبي والرئوي. يبلغ حجم الجسيمات (القطر الإيروديناميكي لمتوسط الكتلة) ٤ ميكرومتر تقريبًا.



#### غطاء الاستنشاق ١ - اللون الأخضر لأمراض

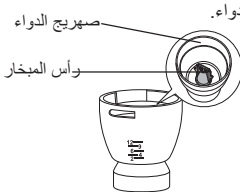
المسالك الهوائية العلوية: يعالج الحالات التالية: التهاب الأنف، والتهاب الجيوب الأنفية، والتهاب البلعوم، والتهاب اللوزتين، والتهاب الحنجرة. يبلغ حجم الجسيمات (القطر الإيروديناميكي لمتوسط الكتلة) ٩ ميكرومتر تقريبًا.



## طريقة استخدام طقم البخاخة

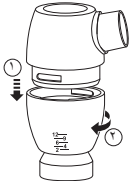


١. تحقق من تعيين مفتاح التشغيل على وضع الإغلاق (O).
٢. قم بتوصيل قابس الطاقة بمنفذ الطاقة.
٣. أزل غطاء الاستنشاق من صهريج الدواء.
  - ١) قم بلف غطاء الاستنشاق عكس اتجاه الساعة.
  - ٢) ارفع غطاء الاستنشاق من صهريج الدواء.

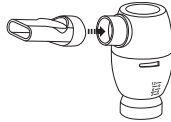
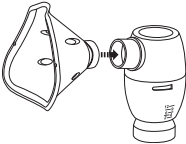


٤. أضف كمية مناسبة من الدواء الموصوف إلى صهريج الدواء.

٥. تحقق من وجود رأس البخار داخل صهريج الدواء.

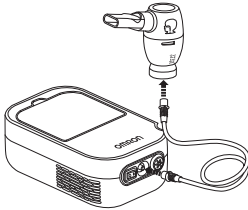


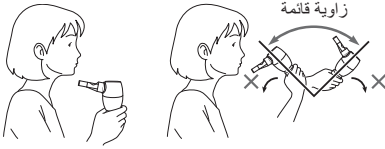
٦. اختر غطاء الاستنشاق المناسب من خلال قراءة "إرشادات المستخدم".
- لإعادة غطاء الاستنشاق مرة أخرى فوق صهريج الدواء.
  - ١) قم بإزالة غطاء الاستنشاق فوق صهريج الدواء.
  - ٢) قم بلف غطاء الاستنشاق في اتجاه الساعة.



٧. قم بتوصيل قناع الطفل أو جزء الفم بطقم البخاخة بإحكام.

٨. قم بتوصيل خرطوم الهواء. أثناء لي قابس خرطوم الهواء قليلاً، ادفعه بإحكام ناحية موصل أنبوب الهواء.





٩. أمسك طقم البخاخة كما هو موضح على اليمين. اتبع إرشادات طبيبك المعالج أو المختص في معالجة الجهاز التنفسي.

⚠️ تنبيه:

لا تقم بإمالة طقم البخاخة بدرجة ميل تزيد عن ٦٠ درجة في جميع الاتجاهات. قد يتدفق الدواء في الفم، أو قد يتسبب في عدم إجراء البخ بشكل فعال.

١٠. اضبط مفتاح الطاقة على وضع التشغيل (I). مع بدء عمل الضاغط، تبدأ عملية البخ ويتم ضخ الرذاذ. قم باستنشاق الدواء أخرج هواء الزفير في طقم البخاخة.

١١. عند انتهاء المعالجة، أوقف تشغيل الطاقة وانزع قابس الضاغط من منفذ الطاقة.

١٢. قم بتنظيف وتعقيم جميع القطع (المفككة) وفقاً لما ورد في قسم "التنظيف والتعقيم اليومي".

## طريقة استخدام الشفاطة الأنفية

ربما يتم تسهيل المخاط الجاف والسميك للغاية داخل الأنف عن طريق المحاليل الملحية. بعد إضافة محلول ملحي في كل فتحة من فتحات أنف الطفل للمساعدة في تخفيف إفرازات الأنف، انتظر بضع دقائق ثم قم بإزالة المخاط السائل بمندبل ورقي. قد يتم استخدام الشفاطة الأنفية فقط بعد إزالة المخاط السائل إلى خارج فتحتي الأنف.

١. تحقق من تعيين مفتاح التشغيل على وضع الإغلاق (O).

٢. قم بتجميع الشفاطة الأنفية. تأكد من توصيل الحلقة الدائرية على شكل O بشكل صحيح. يُرجى مراجعة الرسم "الشفاطة الأنفية".

٣. قم بتوصيل قابس الطاقة بمنفذ الطاقة.

٤. قم بتوصيل خرطوم الهواء بالشفاطة الأنفية وبالوحدة الرئيسية، أثناء لي مقابس خرطوم الهواء قليلاً، ثم أدخلها بإحكام.

٥. أبق طفلك في وضع مريح وتأكد من رفع رأسه كما هو موضح في الشكل ناحية اليمين.



٦. اضبط مفتاح الطاقة على وضع التشغيل (I). ضع إصبعك السبابة فوق الفتحة الموجودة على الشفاطة الأنفية، كما هو موضح في الشكل إلى اليمين لبدء عملية الشفط.

⚠ تنبيه:

قم بتجربة تشغيل الشفاطة الأنفية على يدك لمعرفة ما إذا كانت تقوم بعملية المص قبل استخدامها. عندما تعمل بشكل صحيح، يجب أن يكون هناك شفط طفيف من الفوهة. إذا كان الهواء يخرج من الفوهة، فلا تستمر في استخدام الشفاطة. في أثناء الاستخدام، ينبغي أن تكون الشفاطة في وضع مستقيم، مع وجود فتحة الإصبع في الأعلى (راجع الشكل الموضح أعلاه). يمنع هذا الأمر المخاط الممتص من الدخول إلى قطع أخرى من غرفة التجميع.



٧. ضع الفوهة في مدخل إحدى فتحات الأنف للطفل. (لا تقم بإدخالها داخل فتحة الأنف). استخدم الشفاطة لمدة ٣ ثوان ٤ مرات في كل فتحة للأنف.

٨. عند انتهاء المعالجة، أوقف تشغيل الطاقة وانزع قابس الضاغظ من منفذ الطاقة.

٩. افصل الشفاطة عن خرطوم الهواء ثم قم بتفكيكها إلى ٣ قطع كما هو موضح في "تعرف على الجهاز"؛ قم بتنظيف وتعقيم الجهاز تبعاً للقسم أدناه.

## التنظيف والتعقيم اليومي

### التنظيف

قم بتنظيف الأجزاء عقب كل استخدام لإزالة الدواء أو المخاط العالق بها. سيمنع هذا من إجراء البخ أو الشفط بشكل غير فعال ويقال من خطر حدوث العدوى. لا تستخدم فرشاة أو دبوساً في التنظيف.

- القطع القابلة للغسل: طقم البخاخة، وقناع الطفل (بولي فينيل كلوريد)، والشفاطة الأنفية، وجزء الفم اغسل القطع بالماء الدافئ ومنظف خفيف ومحايد. واشطفها بشكلٍ كامل بماء الصنبور النظيف الساخن، وامسحها برفق للتخلص من الماء الزائد، وواتركها في الهواء حتى تجف في مكان نظيف. ينصح باستبدال طقم البخاخة DuoBaby أو الشفاطة الأنفية بعد استخدامها في المعالجة من ١٠٠ إلى ١٢٠ مرة أو بعد ٢٠ دورة غليان.

- القطع الغير قابلة للغسل: الضاغظ، وخرطوم الهواء (بولي فينيل كلوريد) تأكد أولاً من أن قابس الطاقة غير متصل بمقبس الطاقة. امسح للتنظيف بقطعة قماش ناعمة رطبة بالماء أو منظف خفيف ومحايد.

### مرشح الهواء

لا تقم بغسل مرشح الهواء أو تنظيفه. راجع قسم "تغيير مرشح الهواء".

### التعقيم

قم دائماً بتعقيم الأجزاء بعد آخر جلسة علاج باليوم. إذا كانت الأجزاء ملطخة بشدة، فاستبدلها بأجزاء جديدة. لاختيار طريقة التعقيم، يرجى مراجعة الجدول التالي.

○ : مستخدم X: غير مستخدم

مرشح الهواء	هواء خروم	قناع الطفل**	طقم البخاخة	الشفافة الأنفية	جزء النعم	الأجزاء	طريقة التعقيم
	بولي فينيل كلوريد (خل من القناتلات)	القناع: بولي فينيل كلوريد (خل من القناتلات)	PP	PP	PP	العناصر	
X	X	○	○	○	○	الإيثانول المعقم	أ راجع الملاحظات أدناه
X	X	○	○	○	○	هيبوكلوريت الصوديوم *Milton	
X	X	○	○	○	○	أمونيوم الرباعي *Osvan	
X	X	○	○	○	○	كلور هيكسدين *Hibitane	
X	X	○	○	○	○	خافض التوتر السطحي الحمضي القلوي *Tego	
X	X	X	○	○	○	الغليان	

\* مثال لمعقم متوفر في الأسواق.

\*\* شريط مطاطي (من غير اللاتيكس). امتنع عن التعقيم.

#### ملاحظات:

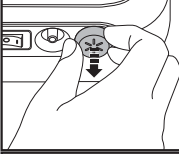
- استخدم أي معقم متوفر في الأسواق. اتبع الإرشادات الموضحة من قبل الشركة المصنعة للمعقم.
- لا تستعمل البنزين أو سائل تخفيف الدهان (الثتر) أو أية مادة كيميائية قابلة للاشتعال في التنظيف أبدًا.
- بعد غسل طقم البخاخة و/أو الشفافة الأنفية بمادة التعقيم المتوفرة، يرجى شطف الجهاز بالماء الفاتر التنظيف وتجفيفه بعناية قبل الاستعمال.
- يمكن غلي القطع المستخدمة لمدة تتراوح من ١٥ إلى ٢٠ دقيقة.
- بعد الغلي، قم بإزالة القطع بحذر، ثم تخلص من المياه الزائدة واتركها في الهواء حتى تجف في بيئة نظيفة.

### إزالة التكتف من خرطوم الهواء

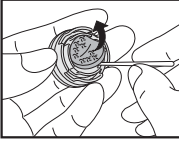
- إذا كان خرطوم الهواء لا يزال رطبًا، فتأكد من اتباع الإجراءات الموضح أدناه.
- تأكد من توصيل أنبوب الهواء بموصل الهواء الموجود بالضماغط.
- أخرج خرطوم الهواء من طقم البخاخة أو الشفافة الأنفية.
- قم بتشغيل الضماغط ثم قم بضخ الهواء عبر خرطوم الهواء لطرد الرطوبة.

## تغيير مرشح الهواء

إذا تغير لون مرشح الهواء، أو تم استخدامه لأكثر من ٧٠ مرة، فاستبدله بمرشح جديد. (راجع القطع الاختيارية/قطع الغيار الأخرى).



١. أخرج غطاء مرشح الهواء حسبما هو موضح في الشكل.
٢. أخرج مرشح الهواء القديم باستخدام أداة حادة، مثل عود أسنان، ثم أدخل مرشح الهواء الجديد.
٣. أعد غطاء مرشح الهواء إلى مكانه مرة أخرى.



### ملاحظات:

- استخدم مرشحات هواء OMRON فقط المخصصة لهذا الجهاز. لا تَقم بالتنشغيل دون وجود مرشح.
- لا تحاول غسل أو تنظيف المرشح. إذا أصبح مرشح الهواء مبللاً، فقم باستبداله. مرشحات الهواء الرطبة قد تتسبب في حدوث انسداد وقد تزيد من خطر العدوى.
- لا يوجد اتجاه أمامي أو خلفي لمرشحات الهواء.
- تحقق من نظافة مرشحات الهواء وخلوها من الأتربة قبل إدخالها.

## تحري الأخطاء وإصلاحها بالنسبة لما يلي: الوحدة الرئيسية، وطقم البخاخة، والشفاطة الأنفية

تحقق من التالي إذا حدث عطل بالجهاز قبل تشغيله أو في أثناء تشغيله.

المشكلة	السبب	الحل
لا تحدث استجابة عند تشغيل مفتاح الطاقة.	هل قابس الطاقة موصل بمنفذ الطاقة؟	تحقق من إدخال القابس في منفذ الطاقة. قم بفصل القابس ثم أعد إدخاله إذا لزم الأمر.
عدم إجراء عملية البخ/الشفط أو البخ بمعدل منخفض عند تشغيل الجهاز.	هل توجد كمية كافية من الدواء في صهرج الدواء؟ (طقم البخاخة فقط)	قم بإضافة كمية الدواء الصحيحة إلى صهرج الدواء.
	هل رأس البخار مفقود أو لم يتم تجميعه بشكل صحيح؟ (طقم البخاخة فقط)	قم بتوصيل رأس البخار بشكل صحيح.
	هل تم تجميع طقم البخاخة أو الشفاطة الأنفية بشكل صحيح؟	قم بتجميع طقم البخاخة أو الشفاطة الأنفية بشكل صحيح.
	هل الفوهة المخصصة لطقم البخاخة أو الشفاطة الأنفية مسدودة؟	تحقق من خلو جزء الفوهة من الأشياء العالقة والانسدادات، ولا تضغط بقوة على الفوهة.
	هل طقم البخاخة أو الشفاطة الأنفية يميل بزواوية حادة؟	تأكد من أن طقم البخاخة يميل بزواوية تقل عن ٦٠ درجة، أو تأكد من أن الشفاطة في وضع مستقيم.
	هل تم توصيل خرطوم الهواء بشكل صحيح؟	تأكد من توصيل خرطوم الهواء بالضاغط وطقم البخاخة أو الشفاطة الأنفية بشكل صحيح.
	هل خرطوم الهواء مطوي أو مسدود أو تالف؟	تأكد من أن خرطوم الهواء لا يحتوي على أي ثنايا أو أنه غير تالف أو مسدود.
	هل مرشح الهواء متسخ؟	استبدل مرشح الهواء بأخر جديد.
صوت الضاغط مرتفع بشكل غير طبيعي.	هل تم توصيل غطاء مرشح الهواء بشكل صحيح؟	قم بتوصيل غطاء مرشح الهواء بشكل صحيح.
ارتفعت حرارة الضاغط لدرجة كبيرة.	لا تتم تهوية الضاغط بشكلٍ كافي.	لا تقم بتغطية الضاغط أثناء الاستخدام. لا تسد فتحات التهوية.
		لا تستخدم الجهاز في بيئة تحتوي على درجات حرارة أعلى من ٤٠ درجة مئوية.
يتوقف الضاغط فجأة أثناء الاستخدام.	قامت وحدة الفصل الحرارية بإغلاق الجهاز بسبب درجة الحرارة الزائدة	راجع الملاحظات أدناه.

### ملاحظة:

لا تحاول إصلاح الجهاز. لا تقم بفتح و/أو العبث بالجهاز. لا يوجد بالجهاز أية قطع يمكن صيانتها بواسطة المستخدم. أرجع الجهاز إلى منفذ بيع معتمد أو موزع تابع لشركة OMRON.

يرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقم بها بأي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بهذا الجهاز.

بخاخة بضغوط مع شفاطة أنفية  
DuoBaby (NE-C301-E)

٢٣٠ فولت ~ ٥٠ هرتز  
١٤٠ فولت أمبير

١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية / ١٠ إلى ٩٥ ٪ من الرطوبة النسبية / ٦٩٠ - ١٠٦٠ هكتوباسكال  
٢٠- إلى ٧٠+ درجة مئوية / ٥٪ إلى ٩٥٪ من الرطوبة النسبية / ٦٩٠ - ١٠٦٠ هكتوباسكال  
١,٧ كجم تقريبًا (الضغوط فقط)



١٧٠ (عرض) × ٢٨٠ (عمق) × ١٠٥,٥ (ارتفاع) ملم تقريبًا  
الضغوط، وطعم البخاخة، وخرطوم الهواء، وجزء الفم، وقناع الطفل، والشفاطة الأنفية، ودليل الإرشادات.

إغلاق الطاقة =  = الجزء المطبقم = 

نوع BF

تشغيل الطاقة = | = حماية المدخل = IP21

الرقم التسلسلي = 

 تاريخ الإنتاج = 

وصف المنتج:

رمز الطراز:

التصنيف:

استهلاك الطاقة:


درجة الحرارة/ الرطوبة/ضغط الهواء عند التشغيل:


درجة الحرارة التخزين والنقل/ الرطوبة/ضغط الهواء:

الوزن:


الأبعاد:

المحتويات:

جهاز الفئة الثانية = 

يرجى الرجوع إلى إرشادات الاستخدام 

التيار المتردد 

جهاز طبي = 

### طعم البخاخة

كميات الدواء الملائمة:

الصوت:

١ مل كحد أدنى - ١٢ مل كحد أقصى

مستوى الضوضاء (من مسافة متر واحد) ٦٣ ديسيبل

البخاخة

البخاخة

المسالك الهوائية السفلية

المسالك الهوائية العلوية

٤ ميكرومتر تقريبًا

٩ ميكرومتر تقريبًا

٠,٢ مل/دقيقة تقريبًا

٠,٤ مل/دقيقة تقريبًا

٠,٥٠ مل تقريبًا

٠,٥٤ مل تقريبًا

٠,١٢ مل/دقيقة تقريبًا

٠,١٦ مل/دقيقة تقريبًا

حجم الجسيم ت (MMAD)\*:

معدل البخ (مع الوزن المفقود):

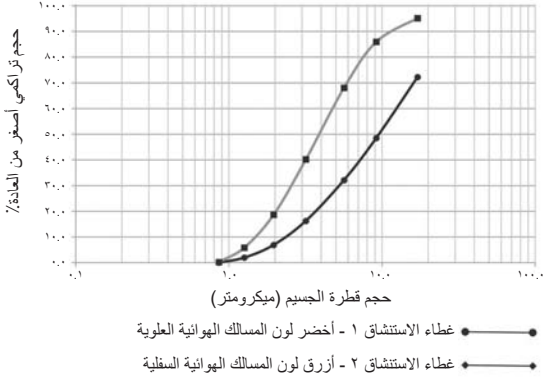
خرج الرذاذ (٣ مل، ١٪ فلوريد الصوديوم):

معدل خرج الرذاذ (١٪ فلوريد الصوديوم):

MMAD\* = القطر الإيروديناميكي لمتوسط الكتلة



نتيجة قياسات الرذاذ المتتالي على حجم الجسيمات  
نسبة الحجم التراكمي لكتلة جسيمات فلوريد الصوديوم بالغة الصغر



## الشفافة الأنفية

0,1٥ - ٠,٢ بار بحد أدنى - ٠,٢ بار بحد أقصى  
٤ لتر/الدقيقة تقريباً

٧ مل

ضغط الشفط:

تدفق الهواء:


الحد الأقصى لحجم التعبئة

في غرفة التجميع:

### ملاحظات عامة:

- هذه المواصفات عرضة للتعديل الفني دون إخطار مسبق.
- قد لا يعمل الجهاز إذا كانت درجة الحرارة وظروف الجهد تختلف عن تلك المحددة في المواصفات.
- يفى هذا الجهاز بالأحكام والشروط الخاصة بالمعيار الأوروبي EN13544-1:2007+A1:2009 ومعدات العلاج التنفسي - الجزء الأول: أنظمة البخ ومكوناتها.
- قد يتفاوت الأداء عند استخدام عقاقير تحتوي على مواد معلقة أو نسب لزوجة عالية. راجع صفحة بيانات موزع الدواء لمزيد من التفاصيل.
- إن تصنيف IP هو درجات الحماية المقدمة عن طريق المرفقات طبقاً لمعيار IEC 60529. هذا المكبس به حماية ضد الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢,٥ ملم أو أكبر مثل الأصبع، وضد قطرات الماء المتساقطة رأسياً والتي قد تسبب مشاكل خلال التشغيل العادي.
- يرجى زيارة موقع OMRON HEALTHCARE EUROPE للاطلاع على أحدث المعلومات بالكامل. رابط URL: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

- شكراً لشرائك منتج OMRON صنع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع العناية الفائقة أثناء تصنيعه. صُمم لتحقيق درجات أعلى من الراحة، شريطة التشغيل بشكل سليم واتباع إرشادات الصيانة الواردة في دليل الإرشادات. هذا المنتج يضمه OMRON لمدة 3 سنوات منذ تاريخ الشراء. يضمن OMRON صحة التركيب، وجودة الصناعة والمواد المصنوع منها هذا المنتج. وأثناء فترة الضمان هذه، سيقوم المختصون في OMRON بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب أو أي أجزاء بها خلل، دون أي نفقات للعمل أو الأجزاء المستبدلة.
- لا يغطي الضمان ما يلي:
- تكاليف النقل ومخاطره.
  - تكاليف أعمال الإصلاح و/أو العيوب الناتجة عن أعمال الإصلاح التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
  - الفحوصات وأعمال الصيانة الدورية.
  - تلف أو لبس في القطع الاختيارية أو المرفقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، ما لم يتم النص على ضمان ذلك صراحةً.
- هـ. التكاليف الناتجة عن عدم قبول دعوى قضائية (سيتم المحاسبة على تلك التكاليف).
- و. التعويضات من أي نوع ومنها الناتجة عن الأخطاء البشرية أو سوء الاستخدام. إذا تطلب الأمر استخدام خدمة الضمان يُرجى الرجوع إلى البائع الذي تم شراء المنتج منه أو موزع معتمد من OMRON. للحصول على العنوان راجع عبوة المنتج / المطبوعات الخاصة بالمنتج أو ارجع إلى المتجر المتخصص.
- إذا تعذر عليك العثور على خدمات العملاء لدى OMRON، فيُرجى الاتصال بنا للحصول على المعلومات. لا يؤدي الإصلاح أو الاستبدال بموجب هذا الضمان إلى مد فترة الضمان أو تجديدها. لا تُمنح خدمة الضمان إلا في حال رد المنتج كاملاً مع الفاتورة الأصلية / بطاقة الدفع الصادرة من المتجر للعميل. تحتفظ OMRON بحق رفض تقديم خدمة الضمان في حال تقديم أية معلومات غير واضحة.

<p align="center"><b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italy</p> <p align="center"><b>3 أي هيلث كير اس. ار. ال.</b> في مارزالي سيرونتي 90 اف / جي 25017 لوناتو ديل جاردا (بي اس)، إيطاليا</p>	
<p align="center"><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, www.omron-healthcare.com</p>	<p>الشركة الموزعة</p>
<p align="center"><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p>	<p>الشركات التابعة</p>
<p align="center"><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ألمانيا www.omron-healthcare.com</p>	
<p align="center"><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, فرنسا www.omron-healthcare.com</p>	